

О волна, всколыхни челнок...

Vug, o Vove...

Баркарола

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Перевод М. Слонова

Op. 49, № 2

Andante espressivo

нар

dolce

1. О, вол - на, вско - лых - ни чел - нок,
 2. Сядь без стра - ха по - бли - же ко мне,
 1. Vug, o Vove, med var som Haand
 2. Flyt dig, Fag - re, for - i den Krygt

poco ten.

нас у - не - си ты в мо - ре,
 дай мне тво - и взять ру - ки,
 Ваа - den, hvor - i vi gli - der,
 hen ved din San - gers Si - de;

dolcissimo

ти - хо плес - ка - ясь хо - лод - ной стру - ей,
 дол - го ис - кал я те - бя вез - де,
 stryg den, Strøm - me, med kæ - len Haand
 Dig har min dag - li - ge Læng - sel søgt

в свет - лом ба - ю - кай про - сто ре;
 го - ре у - знал я и му ки.
 o - ver de but - te dt Si - der;
 fulgt dig paa Gang un - der Li - de.

pp

о, ес - ли б мог
 О, по - смот - ри:
 kun - de jeg selv
 Er du ej selv

pp dolce

meno p

meno p

ту, что со мной, я к сердцу прижать на мгно - вень - е...
 раз - ве са - ма ты жертвой любви той не ста - ла?
 klar - pe den Glut, som sid - der paa Tof - ten og pyn - ner.
 samt af den Gud som gav mig de sej - ren - de Kræf - ter?

pp

В ней, в ней все меч-ты,
Про - чел в о - чех,
O-ver Kin - der - nes Høvelv
Ак, Бар - тевс Høvelv

dolce

pp

meno p

все гре - зы люб - ви, все
во вздо - хе тво - ем ту
blot en slug - tig Mi - nut, *jeg*
som vi - der sig ud un - der

сча-стье мо - е, на - слаж-день-е.
тай - ну, что долго скры-ва - ла.
ar - me for - el - ske - de Syn - der:
Suk - ket, mit Ud - sagn be - kræf - ter.

Allegro animato

Песнь
О,
О
Ком

da,

люб - ви бы тог -
не бой - ся ме -
da skul - de min
jeg klar - per min

pp

- да раз - да - лась,
- ня, мо - я лань,
Stem - mes Klang
hvi - de Hind;

dolce

лес
теп
вæk
sænk

про - бу - ди - ла б, по -
лым пла - щом я те -
ke al Vel - lyd, som
kun dit No - ved, jeg

- ля
- бя

slum
skyg

и до - ли ны,
так у - кро ю;
ger i Sko ven;
ger det o ver;

7

7

meno p

сча - стью, во - стор - гу б ду -
 неж - но лас - ка - я, нам
smæl - ten - de hen i en
 с Кар - рен, *meus Stjernen - nen*

meno p

- ша от - да - лась,
 све - тит лу - на,
Kær - lig - heds - sang,
tæn - der sit Skin,

stretto

cresc. molto

stretto

più f

и ним и э -
 до - ждем ся рас - све -
med Nym fen, med Ek -
 og Fryg ten er flyg -

- хо, и вол -
- та и солн -
- ko raa Skraen -
- tet med Sol

Musical score for the first system. It features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a *ff* dynamic marking. The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line. A *rit.* marking is present above the vocal line.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano accompaniment features a dense texture of chords and arpeggios in the right hand, with a steady bass line. The vocal line continues with a melodic line.

rit. *poco*

- ны той пе - сне вни - ма -
- ца вос - хо - да с то - бо -
- ten ved Strand - kil - de - vo -
og Und - se - el - sen so -

dim. *p*

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *rit.* marking above it. The piano accompaniment features a *dim.* marking and a *p* dynamic marking. The tempo is marked *poco*. The piano accompaniment has a more complex texture with many chords and arpeggios.

Andante espressivo

- ли б.
- ю.
- ven.
- ver.

Musical score for the fourth system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Andante espressivo*. The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking and a melodic line in the right hand with a steady bass line. The vocal line continues with a melodic line.

3. Ночь
3. Nyd

вол - шеб - на - и нас о - се - нит,
da Nat, hvad, for Nu - et skabt,

звез - ды на не - бе за - жгут ся,
glem - mer de flyg - ten - de Ti - mer;

dolcissimo

све - том яс - ным лу - на за - блес - тит, по -
tag de To, i din Tryk - hed tabt, til

dolcissimo

- ка зву - ки ут - ра про - снут - ся.
Dag - gry - ets Klok - ke ki - mer.

pp dolce

pp *meno p*

О, но - чи час, ты у - крой нас, пус -
Skjul dem, til selv, *vakt ved det Gys, som*

-кай нас рас - свет раз - бу - дит,
sit rer i Mor - gen - stun - den,

dolce

pp *meno p*

и солн - ца свет, вос -
mod Him - lens Hvælv, *mod det*

pp *meno p*

-ток о - за - ря, при - ро - ду к жиз - ни про - бу - дит.
staal-blæn - ke Lys de stir - rer, blæn - det fra Blæn - den.

dolce

poco a poco più p e morendo

В блед-ном рас-све - те всѣ ти - хо е - ще,
End er de tryg - ge, *langs Skov - sø - ens Rand*

дрем-лют dri - а - ды под
hvi - ler i Morg' - nen *den*

dolcissimo

сень - ю вет - вей.
ble - ge Dry - a - de.

mf

Allegro vivace *leggiere*

Про_снул_ось э - хо
Saa vaag_ner Ek - ko

pp

cresc.

И НАМ ГО - ВО -
og mæl - der paa

cresc. molto

stretto

- рит:
Stand,

f

вста-вай - те, вста-вай -
at Nat - ten er endt,

- те, уж солн -
at Di - a -

- це за мо - рем вос -
 - на *med Føl - ge vil*

rit.

dim.

p dolce *meno* **Andante espressivo**

- хо - дит.
ba de.

morendo *pi*